

您好

神奈川

日本神奈川県

第1号(第25期) 2016年夏秋季刊



神奈川県が提供する外国籍県民向け生活情報紙

こんにちは神奈川

“您好神奈川”は神奈川県面向外籍県民提供の生活情報紙

<http://www.pref.kanagawa.jp/mlt/f4010/p11919.html>



こんにちは神奈川

検索

多语种支援中心神奈川已经开办了!



多语种支援中心神奈川就患病与受伤、育儿、灾害等事宜，以外语提供信息、介绍、翻译等。请直接前来或电话咨询。

●对应语言

	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五
英语		●		●	●
汉语	●		●	●	
他加禄语			●		●
越南语	●	●			
通俗易懂的日语	●	●	●	●	●

●电话:045-316-2770 (多语种检索神奈川)

●时间:9时~12时、13时~16时(前来时受理时间到17时45分止)

●地点:横浜市神奈川区鹤屋町 2-24-2 神奈川县民中心 13层

日语问讯处

县国际课 电话:045-210-3748



您希望成为第10期外籍县民神奈川会议的委员吗?



外籍县民神奈川会议是广大外籍县民向神奈川県提出意见的会议。在会议上提出的意见，最后归纳向知事报告。会议以日语作为工作语言。

●任期:从2016年11月开始两年半左右

●举办次数:两个月1次左右

●应征资格:符合下列①②③所有条件者

①外籍者(已取得日本国籍的难民也可以应征。)

②2016年4月1日满18岁以上者

③2016年4月1日在县内居住1年以上、或在县内公司工作、在县内学校上学者

●应征方法:请将申请用纸从下列主页下载,寄送到县国际课。

<http://www.pref.kanagawa.jp/cnt/f385/>

●应征截至:2016年10月7日(星期五)[必到]

日语问讯处

县国际课 电话:045-210-3748



第10期外国籍县民かながわ会議の委員になりませんか。

外国籍县民かながわ会議は、外国籍县民の皆さまが、神奈川県に対して意見を出す会議です。会議で出た意見は、最後にまとめて知事へ報告します。会議は日本語で行います。

●任期 2016年11月から2年半程度

●開催回数 2ヶ月に1回程度

●応募資格 ①②③にあてはまる方

①外国籍の方(日本国籍を取得した難民の方も応募できます。)

②2016年4月1日現在で満18歳以上の方

③2016年4月1日現在、1年以上県内に住んでいるか、県内の会社で働いているか、県内の学校に通っている方

●応募方法 申請用紙を次のホームページからダウンロードして、県国際課まで送ってください。

<http://www.pref.kanagawa.jp/cnt/f385/>

●応募締切 2016年10月7日(金曜日)[必着]

▶日本語での問い合わせ

県国際課 TEL:045-210-3748





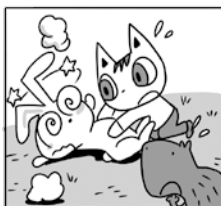
为了工作的日语 (JICE 外国人就职、稳定支援研修)通知




为了工作的日语学习可以免费。可以根据水平,就有礼貌的日语、简历书的填写方法、面试的练习、护理的日语等进行学习。

- 对象:在留资格为日本人配偶等、永居者、永居者的配偶等、定居者
- 听讲费:免费
- 地点:横浜市、川崎市、平冢市、厚木市、大和市、松田町、爱川町
※会场请在主页上予以确认。

- 时间:上午班 9 时~12 时, 夜晚班 19 时~21 时
- 申请方法:请到公共职业介绍所进行申请。
- 主页: http://sv2.jice.org/e/jigyoutabunka_jisshi.htm



 **日语问讯处**
日本国际协力中心 (JICE) 电话:03-6838-2723


外语问讯处
迈尔 (Meire) 电话:080-5903-4248

面向希望成为育婴师的外籍等年轻人的奖学金介绍

这是面向在神奈川县居住、希望成为育婴师的外籍等年轻人的奖学金制度。可以在下列学校进行学习。奖学金 (每年 60 万日元) 不必返还。

- 学校:YMCA 健康福利专门学校 (厚木市)
横滨 YMCA 体育运动专门学校 (横浜市户冢区)
 - 应征资格:外籍、预定高中毕业或已经毕业、不满 30 岁者
※即使不是外籍、但原来是外籍或者父母是外籍者也可应征。另外, 还有其他具体应征条件。请在主页上具体进行确认。
 - 申请期间:2016 年 10 月 1 日 (星期六) 至 2016 年 10 月 21 日 (星期五)
 - 考试日 (面试):2016 年 10 月 22 日 (星期六)
 - 入学:2017 年 4 月
 - 主页 (横滨 YMCA 高教集团)
http://www.yokohamaymca.ac.jp/group_top/admission/scholarship_foreign.html
- ※ 应征前需要以电话就应征资格予以确认。



 **问讯处**
公益财团法人神奈川国际交流财团 电话:045-620-0011

日语以外的问讯处 县外籍县民咨询窗口

汉语

- 045-896-2895 ■ 星期四、第 1、3 星期二
- 9 时~12 时、13 时~16 时



はたらくための日本語 (JICE 外国人就労・定着支援研修)のお知らせ

はたらくための日本語の勉強が無料でできます。丁寧な日本語、履歴書の書き方、面接の練習、介護の日本語等がレベルにあわせて勉強できます。

- 対象者:在留資格が日本人の配偶者等、永住者、永住者の配偶者等、定住者

- 受講料:無料
- 場所:横浜市、川崎市、平塚市、厚木市、大和市、まつだまち、あいかわまち、松田町 ※会場はホームページで確認してください。

- 時間:午前コース 9 時~12 時、夜間コース 19 時~21 時
- 申込方法:ハローワークで申込をしてください。

【ホームページ】
http://sv2.jice.org/e/jigyoutabunka_jisshi.htm

▶日本語での問い合わせ
日本国際協力センター (JICE) TEL:03-6838-2723

▶外国語での問い合わせ
メイレ (Meire) TEL:080-5903-4248

保育士になりたい外国籍などの若者のための奨学金の案内

神奈川県在住の保育士を目指す外国籍などの若者のための奨学金制度があります。次の学校で学びます。奨学金 (年間 60 万円) は返す必要ありません。

- 学校:YMCA 健康福祉専門学校 (厚木市)
横滨 YMCA スポーツ専門学校 (横浜市戸塚区)
- 応募資格:外国籍で、高校卒業予定または卒業した者で 30 歳未満の方
※外国籍でなくても元外国籍や親が外国籍であれば応募できます。また、他にも細かい応募条件があります。詳しくはホームページを確認してください。
- 申込期間:2016 年 10 月 1 日 (土曜日) から 2016 年 10 月 21 日 (金曜日)
- 試験日 (面接):2016 年 10 月 22 日 (土曜日)
- 入学:2017 年 4 月

【ホームページ】横滨 YMCA カレッジグループ
http://www.yokohamaymca.ac.jp/group_top/admission/scholarship_foreign.html

※応募する前に電話で応募資格を確認する必要があります。

【問い合わせ】
公益財団法人かながわ国際交流財団 TEL:045-620-0011

*日本語以外での問い合わせは、県外国籍県民相談窓口へ。
中国語:045-896-2895 (木曜日、第 1・3 火曜日) 9 時~12 時、13 時~16 時



致希望从事护理工作的各位外籍县民



下列就职咨询会与咨询窗口，可利用外语就护理工作受理咨询。

带口译的福利设施就职咨询会

咨询会上可以与护理设施等的录用担当与职员进行洽谈。有英语、汉语(中文)、西班牙语、葡萄牙语的口译。

- 时间:2016年9月9日(星期五)11时至14时(不必预约, 免费)
- 地点:大野北公民馆 (JR 渊野边站步行1分钟)
- 时间:2016年11月10日(星期四)11时至14时(不必预约, 免费)
- 地点:川崎市役所第4厅舍 (京急川崎站中央口步行5分钟)

面向护理领域的就职咨询窗口

由懂外语的专家受理有关护理工作就职的咨询(免费)。

- 对应语言:英语、汉语(中文)、西班牙语
- 电话:045-846-4649(星期一~星期五:9时~17时)



日语问讯处

横浜市福利事业经营者会
 电话:045-846-4649
 县地域福利课
 电话:045-210-4755

介護の仕事に興味のある 外国籍県民の皆さんへ

次の就職相談会や相談窓口では、外国語で介護の仕事について相談することができます。

通訳つき福祉施設就職相談会

相談会では、介護施設などの採用担当者や職員と話ができます。英語、中国語、スペイン語、ポルトガル語の通訳がいます。

- 日時 2016年9月9日(金曜日)11時から14時(予約不要、無料)
- 場所 大野北公民館 (JR 渊野边駅徒歩1分)
- 日時 2016年11月10日(木曜日)11時から14時(予約不要、無料)
- 場所 川崎市役所第4厅舍(京急川崎站中央口より徒歩5分)

介護分野への就職相談窓口

外国語ができる専門家に、介護の仕事への就職について相談することができます。(無料)

- 対応言語:英語、中国語、スペイン語
- 電話:045-846-4649(月~金曜日:9時~17時)

▶日本語での問い合わせ

横浜市福祉事業经营者会
 TEL:045-846-4649
 県地域福祉課 TEL:045-210-4755



在海啸时注意保护自己!



- 在感觉到地震强烈摇晃较长时间时
- 在发布海啸注意报、海啸警报、大海啸警报时
- 在海岸见到桔色信号旗(很大的桔色旗)时
⇒请立即到地势较高处与海啸避难大楼等进行避难。
- 海啸又是持续时间较长或反复多次。有时后来的海啸会更大。
⇒在确认安全之前，绝对不要靠近海岸。

日语问讯处

县灾害对策课 电话:045-210-3430



神奈川县的海水浴场已确定吸烟地点



神奈川县内的海水浴场(海滩)除吸烟地点以外不得吸烟。这是条例的规定。请到吸烟地点吸烟。

日语问讯处

县生活卫生课 电话:045-210-5811

津波から身を守ろう!

- 地震で強い揺れや長い時間揺れを感じた時
- 津波注意报、津波警报、大津波警报が発表された時
- 海岸でオレンジフラッグ(大きなオレンジ色の旗)を見かけた時
⇒すぐに高い場所や津波避難ビル等に避難しましょう。

津波は長い時間続いたり何度も来ることがあります。後から来る津波のほうが、大きいこともあります。⇒安全が確認できるまで、絶対に海岸へ近寄ってはいけません。

▶日本語での問い合わせ

県災害対策課 TEL:045-210-3430

神奈川県海水浴場では、たばこを吸う場所が決められています。

神奈川県内の海水浴場(ビーチ)では、喫煙場所以外でたばこを吸ってはいけません。条例で決められています。たばこを吸うときは、喫煙場所へ行ってください。

▶日本語での問い合わせ

県生活衛生課 TEL:045-210-5811






免费日语讲座的通知

国际语言文化学院面向外籍县民举办免费讲座。

为了社会参与的日语综合知识II (中上级)	8月15日 (共5次)
初级日语 (KANAFAN STATION 举办召开 从横滨站步行5分钟)	9月6日 (共4次)

 **日语或英语的问讯处**
 国际语言文化学院 电话:045-896-1091 E-mail:Nihongo@ILCS-kanagawa.jp
 JR 京滨东北、根岸线 本乡台站步行5分钟

無料日本語講座のお知らせ

国際言語文化アカデミアでは、外国籍県民向けの無料講座を行っています。

▶ **日本語または英語での問い合わせ**
 国際言語文化アカデミア TEL:045-896-1091
 E-mail:Nihongo@ILCS-kanagawa.jp
 JR 京浜東北・根岸線 本郷台駅より徒歩5分

带口译免费 HIV 检查的通知



严守秘密。也可以当天预约。

- **时间**: 2016年9月18日 星期日 15时~15时30分
 11月20日 星期日 15时~15时30分
- **地点**: 神奈川县民中心 (横滨站5分钟)
- **检查当天的预约处**: 070-1288-4116 (12时~15时)
- **对应语言**: 日语、英语、西班牙语、葡萄牙语、泰语

有关寨卡病毒病的对策

请使用除虫喷雾器, 或穿着长袖、长裤服装, 以防止蚊子叮咬。



 **问讯处・预约处**
 日语 (HIV 检查与寨卡病毒) 县健康危机管理课 045-210-4793
 英语 (HIV 检查) 港町诊疗所 045-453-3673 星期二、星期五 13时~14时

通訳つき無料 HIV 検査のお知らせ

- **秘密は必ず守ります。** 当日の予約も可能です。
- **日時** 2016年 9月18日 (日) 15時~15時30分
 11月20日 (日) 15時~15時30分
- **場所** かながわ県民センター (横滨駅5分)
- **検査当日の予約先** 070-1288-4116 (12時~15時)
- **対応言語** 日本語・英語・スペイン語・ポルトガル語・タイ語

ジカ熱対策について
 虫除けスプレーを使ったり、長袖・長ズボンの服を着て、蚊に刺されないようにしましょう。

【問い合わせ・予約先】
 日本語 (HIV 検査とジカウィルス) 県健康危機管理課 045-210-4793
 英語 (HIV 検査) 港町診療所 045-453-3673
 火・金 13時~14時



日语以外的问讯处 县外籍县民咨询窗口

汉语 ■ 045-896-2895 ■ 星期四、第1、3星期二
 ■ 9时~12时、13时~16时

* 日本語以外での問い合わせは、
 県外国籍県民相談窓口へ。
 中国語: 045-896-2895 (木曜日、第1・3火曜日)
 9時~12時、13時~16時

下一期 (冬季刊) 预定于 2016 年 11 月 发行。
【编辑・发行】 神奈川县国际课 电话: 045-210-3748

次号 (冬号) は、2016 年 11 月に発行予定です。
【編集・発行】 神奈川県国際課 TEL: 045-210-3748

* 对县里的意见与希望请与下列部门联系。
 * 邮寄: 〒231-8588 神奈川县国际课
 * 传真: 045-212-2753

* 県へのご意見・ご要望をお待ちしています。
 * 郵送: 〒231-8588 県国際課 へ
 * FAX: 045-212-2753

